

**VERTRAG FÜR GRÜNDUNG EINER
GESELLSCHAFT BÜRGERLICHEN
RECHTS**

zur gemeinsamen Abwicklung des Vergabeverfahrens mit Gegenstand
„Lieferung von Verteiltransformatoren“

abgeschlossen zwischen

Netz Niederösterreich GmbH
A-2344 Maria Enzersdorf, EVN Platz
(„Netz NÖ“)

und

Elektrorazpredelenie Yug EAD
BG-4000 Plovdiv, Hristo G. Danov Str. 37
(„EVN Bulgaria“)

wie folgt:

1. PRÄAMBEL

Die Netz NÖ und die EVN Bulgaria gründen als gleichberechtigte Partner eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts („GesbR“) zur gemeinsamen Abwicklung des Vergabeverfahrens „Lieferung von Verteiltransformatoren“. Es handelt sich um ein Vergabeverfahren im Sektorenoberschwellenbereich – es gilt österreichisches Recht - das am 25.11.2015 im *Supplement* zum Amtsblatt der EU, 2015/S 228-415860, seitens Netz NÖ bekanntgemacht wurde.

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от
ЗЗЛД

**ДОГОВОР ЗА УЧРЕДЯВАНЕ
НА ГРАЖДАНСКО ДРУЖЕСТВО**

за провеждане на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка:
с предмет
„Доставка на разпределителни трансформатори“

сключен между

Нетц Нийдъръостерайх ГмБХ (Netz Niederösterreich GmbH)
Австрия, Мария Енцерсдорф 2344, EVN Платц
(Нетц NÖ)

и

Електроразпределение Юг ЕАД,
България, Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“
37 („EVN България“),

както следва:

1. ПРЕАМБИУЛ

Нетц NÖ и EVN България учредяват като равноправни партньори обединение-гражданско дружество („ГД“) за провеждане на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка „Доставка на разпределителни трансформатори“. Процедурата по възлагане на обществена поръчка е съгласно праговете за секторни възложители според приложимото за настоящия договор законодателство, чрез използването на Система за квалификация – комунални услуги обявена на 25.11.2015г. в *Приложението* на Официален вестник на ЕС 2015/S 228-415860 от Нетц NÖ.

2. ZWECK DER GesbR

Der Zweck der GesbR liegt in der gemeinsamen Abwicklung des Vergabeverfahrens mit Gegenstand „Lieferung von Verteiltransformatoren“ im Sinne von: Artikel 9, Absatz 4 des Vergabegesetzes in Kraft seit 15.04.2016 in Republik Bulgarien;

Für den Bedarf von EVN Bulgaria in der Ausschreibung werden folgende Typen von Verteiler Transformatoren inkludiert:

- TM 21/6,3/0,42 - 630 kVA DIN 42531
- TM 21/6,3/0,42 - 630 kVA DIN 47637
- TM 21/0,42 - 250 kVA DIN 42531
- TM 21/0,42 - 400 kVA DIN 42531
- TM 21/0,42 - 1250 kVA DIN 42531
- TM 21/0,42 - 250 kVA DIN 47637
- TM 21/0,42 - 400 kVA DIN 47637
- TM 21/0,42 - 1250 kVA DIN 47637

3. DAUER DER GesbR

3.1. Die GesbR wird mit dem Tag der Vertragsunterfertigung geschlossen. Die GesbR wird mit dem rechtsgültigen Abschluss der Rahmenvereinbarung (= Zuschlagserteilung) für sämtliche Lose im Vergabeverfahren „Lieferung von Verteiltransformatoren“ beendet.

3.2. Wird das Vergabeverfahren – aus welchen Gründen auch immer – widerrufen, wird damit auch die GesbR beendet. Anderes gilt dann, wenn die Gesellschafter einvernehmlich den Fortbestand der GesbR vereinbaren.

4. GESELLSCHAFTSVERMÖGEN

4.1. Das Gesellschaftsvermögen der Netz NÖ sowie der EVN Bulgaria werden nicht in diese GesbR eingebracht.

2. ЦЕЛ НА ГД

Целта на ГД е провеждането на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка на разпределителни трансформатори“ по смисъла на:

Чл.9 ал.4 от ЗОП в сила от 15.04.2016 в Р. България.

За нуждите на ЕВН България в процедурата за възлагане ще бъдат включени следните типове разпределителни трансформатори:

- TM 21/6,3/0,42 - 630 kVA DIN 42531
- TM 21/6,3/0,42 - 630 kVA DIN 47637
- TM 21/0,42 - 250 kVA DIN 42531
- TM 21/0,42 - 400 kVA DIN 42531
- TM 21/0,42 - 1250 kVA DIN 42531
- TM 21/0,42 - 250 kVA DIN 47637
- TM 21/0,42 - 400 kVA DIN 47637
- TM 21/0,42 - 1250 kVA DIN 47637

3. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА СЪЩЕСТВУВАНЕ НА ГД

3.1 ГД прекратява дейността си в деня на подписването на договор/договори. ГД се прекратява с юридически валидното сключване на договор/договори (= възлагане на поръчка) за всички позиции в процедурата по възлагане на обществена поръчка „Доставка на разпределителни трансформатори“.

3.2 При прекратяване на процедурата за възлагане на обществената поръчка, поради каквато и да е причина, ГТ се прекратява, освен ако съдружниците не решат по взаимно съгласие ГТ да продължи да съществува.

4. АКТИВИ НА ДРУЖЕСТВОТО

4.1 Активите на дружествата Нетц NÖ и ЕВН България не се прехвърлят в ГД.

4.2. Die Netz NÖ sowie die EVN Bulgaria sind Arbeitsgesellschafter. Das bedeutet, dass sie ausschließlich zur Leistung von Diensten verpflichtet sind.

5. MITWIRKUNGSPFLICHT

Beide Gesellschafter haben an der gesellschaftlichen Willensbildung und an den zu treffenden Maßnahmen nach Kräften und mit gebotener Sorgfalt mitzuwirken, sie haben den Gesellschaftszweck redlich zu fördern und alles zu unterlassen, was den Gesellschaftsinteressen schadet.

6. VERTRETUNG DER GesbR

6.1. Die Netz NÖ ist zur Vertretung der GesbR alleine befugt. Umfasst sind sämtliche Handlungen, die der gewöhnliche Geschäftsbetrieb mit sich bringt.

6.2. Für den Widerruf des Vergabeverfahrens ist das Einvernehmen mit der EVN Bulgaria herzustellen. Scheitert das Einvernehmen, hat die Netz NÖ nach Abwägen sämtlicher Umstände endgültig über den Widerruf des Vergabeverfahrens zu entscheiden. Ein Schadenersatzanspruch der EVN Bulgaria ist ausgeschlossen.

6.3. Die Netz NÖ tritt im Vergabeverfahren für die EVN Bulgaria als vergebende Stelle auf.

6.4. Die Netz NÖ ist insb zur Vornahme folgender Handlungen befugt:

- a. Aufforderung zur Abgabe von Erstangeboten;
- b. Öffnung und Prüfung der Angebote;
- c. Aufklärungsersuchen an Bieter;
- d. Verhandlungsgespräche;
- e. Adaptierung der Ausschreibungsunterlage ge-

4.2 Нетц NÖ и EVN България са съдружници по смисъла на този договор. Това означава че те се задължават единствено да извършват услуги в рамките на ГД.

5. ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Двамата съдружници трябва да участват във формиране на волята на дружеството и в мерките, които следва да бъдат взети, според силите си и с дължимата грижа, те трябва добросъвестно да подпомагат предмета на дейност на дружеството и да се въздържат от всичко, което вреди на интересите на дружеството.

6. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ГД

6.1 Нетц NÖ е упълномощено само да представлява ГД. Това обхваща всички действия, произтичащи от нормалния процес на дейността.

6.2 За прекратяване на процедурата по възлагане трябва да се направи съгласуване с EVN България. Ако съгласуването се провали, Нетц NÖ трябва да реши след преценка на всички обстоятелства окончателно за прекратяване на процедурата по възлагане. Изключен е иск за обезщетение за вреди на EVN България.

6.3 Нетц NÖ е възлагащ орган в процедурата за EVN България.

6.4 Нетц NÖ е оправомощен да предприеме следните действия:

- a. Изпращане на покана за представяне на първоначалните оферти;
- b. Отваряне и проверка на офертите;
- v. Изпращане на въпроси свързани с проверка на коректността на офертата;

- mäß den Verhandlungsergebnissen;
- f. Aufforderung zur Abgabe von letztgültigen Angeboten;
 - g. Öffnung und Prüfung der letztgültigen Angebote;
 - h. Mitteilung der Zuschlagsentscheidung;
 - i. Zuschlagserteilung (= Vertragsabschluss);
 - j. Bekanntmachung über den vergebenen Auftrag.
 - k. Bekanntmachung über den ausgeführten Vertrag.

7. RECHTSVERHÄLTNIS ZU DRITTEN

7.1. Die Leistungen werden losweise vergeben. Jedes Los ist entweder der Netz NÖ oder der EVN Bulgaria zugeordnet.

7.2. Gegenüber dem jeweiligen Auftragnehmer sind die Netz NÖ und die EVN Bulgaria ausschließlich aus den ihnen zugewiesenen Losen, nicht jedoch für die Lose des jeweils anderen Gesellschafters, berechtigt und verpflichtet.

7.3. Im Fall von Schadenersatzansprüchen aufgrund des Vergabeverfahrens haften die Netz NÖ und die EVN Bulgaria im Außenverhältnis solidarisch gegenüber dem Bieter. Sofern das Verschulden eindeutig der Netz NÖ oder der EVN Bulgaria zugewiesen werden kann, hat der jeweils andere Gesellschafter einen Regressanspruch, sollte er für die Haftung in Anspruch genommen werden.

8. SONSTIGES

8.1. Es ist ausschließlich österreichisches Recht

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

- г. Провеждане на преговори;
- д. Адаптиране на процедурната документация в съответствие с резултатите от преговорите
- ж. Изпращане на покана за предаване на окончателно валидни оферти
- з. Отваряне и проверка на окончателно валидни оферти
- и. Оповестяване на решението за възлагане на обществената поръчка;
- й. Възлагане на обществената поръчка (= сключване на договор);
- к. Оповестяване на възложена обществена поръчка.
- л. Оповестяване на информация за изпълнена обществена поръчка

7. ПРАВНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ТРЕТИ СТРАНИ

7.1 Доставка се възлагат на изпълнителите по позиции. Всяка позиция е еднозначно определена за възлагане от Нетц NÖ или от EVN България.

7.2 Спрямо съответния изпълнител, Нетц NÖ и EVN България имат права и задължения изключително и само за възлаганите от тях позиции, но не и за позициите на съответния друг съдружник.

7.3 В случай на икове за обезщетение за вреди въз основа на процедурата по възлагане Нетц NÖ и EVN България носят солидарна отговорност в правните отношения с трети лица спрямо участника. В случай че вината може еднозначно да бъде прехвърлена върху Нетц NÖ или EVN България, съответният друг съдружник има право на регресен иск, ако бъде подведен под съдебна отговорност.

8. ДРУГИ

8.1 Приложимо е изцяло австрийското

unter Ausschluss sämtlicher kollisions-rechtlicher Normen vereinbart.

8.2. Die Gesellschafter vereinbaren als Gerichtsstand das sachlich zuständige Gericht in Wien, Österreich, für sämtliche Fragen in Zusammenhang mit diesem Vertrag (einschließlich der Frage der Gültigkeit sowie der Beendigung dieses Vertrags).

8.3. Ist eine oder sind mehrere Bestimmung(en) dieses Vertrags ungültig oder wird (werden) sie ungültig, dann wird dadurch die Gültigkeit und Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrags nicht berührt. Im Falle der Unwirksamkeit, Ungültigkeit oder Undurchsetzbarkeit gilt zwischen den Gesellschaftern eine der jeweiligen Bestimmung im wirtschaftlichen Ergebnis möglichst nahe kommende und nicht unwirksame, ungültige oder undurchsetzbare Bestimmung als vereinbart.

8.4. Sitz der Gesellschaft bürgerlichen Rechts („GesbR“): Österreich, Maria Enzersdorf 2344, EVN Platz;

право, като се изключват всички колизионно-правни норми.

8.2 Съдружниците договарят като местна подсъдност с компетентният съд във Виена, Австрия всички въпроси във връзка с този договор (включ. въпросът с валидността, както и прекратяването на този договор).

8.3 Ако една или повече разпоредби на този договор са невалидни или станат невалидни, то с това не са засяга валидността на останалите разпоредби от този договор. В случай на недействителност, невалидност или неизпълнимост между съдружниците важи като договорена една от съответните разпоредби в икономическия резултат, възможно най-близка по смисъл и действителна, валидна или изпълнима разпоредба.

8.4 Седалище на обединението: Австрия, Мария Енцерсдорф 2344, ЕВН Платц;

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

Netz Niederösterreich GmbH/ Нетц Нийдерьостерайх ГмбХ

Maria Enzersdorf, Мария Енцерсдорф, am/дата

Информацията е заличена съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД

Kostadin Velichkov/Костадин Величков
Член на Съвета на Директорите/
Mitglied des Direktoren Rates

Gocho Chemshirov/Гочо Чемширов
Заместник председател на Съвета на Директорите
Vorstand Vorsitzender des Direktoren Rates

ELEKTROAZPREDELNIE Süd EAD/ ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ Юг ЕАД

Plovdiv/Пловдив, am/дата 25.07.2017

Информацията е заличена
съгласно чл. 2 и чл. 4 от ЗЗЛД